

Spirolog®

de	Flowsensor
en	Flow Sensor
fr	Capteur de débit
it	Sensore di flusso
es	Sensor de flujo
pt	Sensor de fluxo
sv	Flödessensor
no	Flowsensor
da	Flowsensor
fi	Flowsensor (Virtausanturin)
nl	Flowsensor
pl	Czujnik przepływu
el	Αισθητήρας ροής
ja	フローセンサー
enUS	Flow Sensor
cs	Průtokový senzor
hu	Áramlászérző
ru	Датчик потока
zh	流量传感器
It	Tékmés jutiklis
sk	Prietokový senzor
sr	Senzor za protok
tr	Akış Sensörü

de	Kurzanleitung
en	Short Instructions
fr	Instruction d'utilisation abrégée
it	Brevi istruzioni per l'uso
es	Instrucciones resumidas
pt	Instruções curtas
sv	Snabbinstruktion
no	Kort veiledning
da	Kort vejledning
fi	Pikaopas
nl	Handleiding
pl	Krótką instrukcja
el	Σύντομος οδηγίες χρήσης
ja	簡易取扱説明書
enUS	Quick Reference Guide (for use in the USA)
cs	Stručný návod
hu	Rövid útmutató
ru	Краткая инструкция
zh	简要说明
It	Trumpa instrukcija
sk	Stručné pokyny
sr	Kratko uputstvo
tr	Kısa Talimatlar

Classification according to Directive 93/42/EEC Appendix IX	Class Ila
UMDNS Code Universal Medical Device Nomenclature System	14-117
Order List	
Designation Spirolog® Flow Sensor (set of 5)	Part No. 84 03 735

* Spirolog® is a registered trade mark of Dräger

Spirolog®*

fr Capteur de débit Instruction d'utilisation abrégé
Respecter la notice d'utilisation des appareils de base!

Domaine d'application

Capteur de débit Spirolog® (non stérilisable) – capteur à résistance électrique pour la mesure du débit volume et le calcul du volume ventilatoire dans les appareils d'anesthésie de ventilation Dräger.

Fonctionnement

Ne pas utiliser de médicaments ou de substances à base de solvants inflammables, comme par ex. l'alcool, dans le système patient. Risque d'incendie!

Ne pas utiliser d'halogénés explosifs (p. ex. éther ou cyclopropane)!

Les résidus de médicaments nébulisés peuvent réduire la durée de vie du capteur de débit. Pour cette raison

- Nettoyer et préparer immédiatement le capteur de débit pour l'utilisation suivante après une utilisation avec nébuleuse d médicaments

Alternative

- Intercaler un filtre en amont du capteur de débit (coté patient)

Entretien

Ne pas nettoyer en machine à laver! désinfecter manuellement. Ne pas nettoyer à l'air comprimé, au jet d'eau ou avec des produits chimiques. Les fils minces du capteur de débit risquent d'être détruits.

Contrôler régulièrement si le capteur de débit présente des déformations – contrôle visuel

Désinfection

- Laisser tremper pendant environ 1 heure dans de l'éthanol, 70 % ou une solution d'isopropanol
- Laisser ensuite sécher à l'air libre pendant 30 minutes au minimum.

L'alcool résiduel risque sinon d'entraîner la destruction du capteur de débit lors du calibrage.

Les désinfectants pour instruments suivants peuvent être utilisés :

- Korsolex Basic, Korsolex Extra, Korsolex Plus (Bode Chemie, Hambourg, Allemagne)
- Gigasept FF, Gigasept AF (Schülke & Mayr, Norderstedt, Allemagne)

Sterilisation

Le capteur de débit Spirolog® n'est pas stérilisable!

Elimination

Elimination avec les déchets spéciaux infectieux. Combustion avec faible dégagement de substances polluantes à plus de 800 °C

Caractéristiques techniques

Matériau
Capteur de débit
Spirolog®
acrylonitrile-styrène-butadiène (ABS) avec fil en platine de 13 µm

Bestell-Liste

Benennung	Bestell-Nr.
Spirolog®-Flowsensor (5er Set)	84 03 735

- Spirolog® ist eine eingetragene Marke von Dräger

Spirolog®*

en Flow Sensor Short Instructions

Note the Instructions for Use of the basic equipment!

Intended use

Spirolog® Flow Sensor (not sterilisable) – hot-wire sensor for measuring the volumetric flow (Flow) and calculating the volume in Dräger anaesthesia and ventilation units.

Operation

Do not introduce any medications or other substances based on combustible solvents, such as alcohol, into the patient system. Fire risk!

Do not use explosive anaesthetic agents (e.g. ether or cyclopropane)!

Residue of nebulised medications can shorten the service life of the flow sensor. Therefore

- After using with medicament nebulisers, immediately clean and treat the flow sensor as specified
- Alternatively
- Install a filter upstream of the flow sensor

Care

Do not clean in an automatic cleaning/disinfecting machine. Do not clean with compressed air, water jet, brush etc. The thin wires in the flow sensor would be destroyed.

Regularly check the flow sensor for damage – visual inspection

- Disinfected for approx. 1 h in 70 % ethanol or isopropanol solution
 - Then allow to dry in air for at least 30 minutes
- Residual alcohol can otherwise lead to destruction of the flow sensor during calibration.

The following instrument disinfectants may be used:

- Korsalex Basic, Korsalex Extra, Korsalex Plus (Bode Chemie, Hamburg, Germany)
- Gigasept FF, Gigasept AF (Schulke & Mayr, Norderstedt, Germany)

Sterilising

The Spirolog® Flow Sensor cannot be sterilised.

Disposal

Dispose of spent sensor with infectious special waste
Low-emission incineration at more than 800 °C.

Technical data

Material Spirolog® Flow Sensor	Acrylonitrile-butadiene-styrene (ABS) with 13 µm platinum wire
Environmental conditions Operation	See Instructions for Use of basic equipment
Storage Temperature	–40 to 75 °C
Atmospheric pressure	115 to 1100 hPa
Relative humidity	5 to 95 % (no condensation)
Flow measurement Measuring principle	Hot-wire anemometry
Service life Spirolog® Flow Sensor	Can be used as long as successful calibration is possible

Service voir notice d'utilisation de l'appareil de base	Stockage Température Pression atmosphérique Humidité rel	Mesure du débit Principe de mesure Durée de vie Capteur de débit Spirolog®	Classification suivant directive 93/42/CEE annexe IX	Code UMDNS Universal Medical Device Nomenclature System – nomenclature pour produits médicaux
	–40 à 75 °C 115 à 1100 hPa 5 à 95 % (pas de condensation)	anémométrie à résistance électrique utilisable tant qu'un calibrage correct est possible classe IIa		14-117

Pour vos commandes

Désignation	Référence
Capteur de débit Spirolog® (5 unités)	84 03 735

- Spirolog® est une marque déposée de Dräger

Spirolog®*

it Sensore di flusso Brevi istruzioni per l'uso
Osservare le istruzioni per l'uso delle apparecchiature di base!

Impiego previsto

Sensore di flusso Spirolog® (non sterilizzabile) – sensore a filo caldo per la misurazione del flusso (Flow) e il calcolo del volume in apparecchiature Dräger per l'anestesia e la ventilazione.

Funzionamento

Non introdurre nel sistema collegato al paziente nessun medicinale o altra sostanza a base di solventi infiammabili, come ad es. alcool. Pericolo di incendio!

Non fare uso di anestetici esplosivi (ad es. etere o ciclopropano)!

Residui di medicinali nebulizzati potrebbero ridurre la durata del sensore, per cui

- dopo l'impiego del sensore con nebulizzatori di medicinali, sottoporlo subito a pulizia e manutenzione
- Oppure
- applicare un filtro davanti al sensore

Interventi di manutenzione

Non disinfettare in macchine automatiche di lavaggio/disinfezione. Non pulirlo mai con aria compressa, getti d'acqua, spazzole e simili. I sottili fili all'interno del sensore ne verrebbero distrutti.

Controllare regolarmente se il sensore di flusso riporta danni – controllo visivo

Disinfezione

- Disinfettare per circa 1 ora in soluzione di isopropanolo o etanolo al 70 %
 - Dopo di che fare asciugare all'aria per almeno 30 minuti. In caso contrario, durante la calibrazione, l'alcold residuo potrebbe causare la distruzione del sensore.
- E' possibile utilizzare i seguenti disinfettanti per strumentario:
- Korsalex Basic, Korsalex Extra, Korsalex Plus (Bode Chemie, Amburgo, Germania)
 - Gigasept FF, Gigasept AF (Schulke & Mayr, Norderstedt, Germania)



Directive 93/42/EEC
concerning Medical Devices

Dräger Medical AG & Co. KGaA

Germany

Moislinger Allee 53 – 55

D- 23542 Lübeck

+49 451 8 82- 0

FAX +49 451 8 82- 20 80

http://www.draeger.com

90 37 745

© Dräger Medical AG & Co. KGaA

4th edition - February 2005

Subject to alteration